Qannati

INSTRUCTIONS FOR USE

QUANTUM II · SWISS AUTOMATIC MOVEMENT · CALIBRE SW100

تعليمات الاستخدام

كوانتم 2 · حركة سويسرية أوتوماتيكية · عيار SW100

3
English

10
العربية

Please read these instructions before you first use your watch, and keep them with your warranty card.

يُرجى قراءة هذه التعليمات قبل استخدام ساعتك لأول مرة، والاحتفاظ بها مع بطاقة الضمان.

Quantum II

SELF-WINDING MECHANICAL WATCH



27.0 mm



10.0 mm

SPECIFIC HIGHLIGHTS

- The only rectangular case in the Quantum line, drawn in Paris by Frédéric Mané.
- Its upper stage is reserved for a work of art; the time is read on its own dial below.
- Swiss self-winding calibre SW100, seen through a sapphire window in the caseback.
- Caseback engraved with the signatures of Frédéric Mané and Jothi-Seroj.
- Sapphire crystal front and back; water-resistant to 10 ATM.

ENGLISH

QUANTUM II

Self-winding mechanical watch

FUNCTIONS

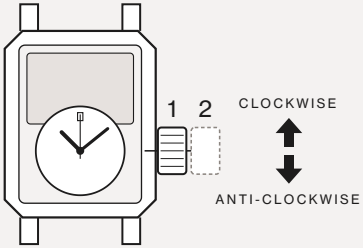
Hours, minutes and central seconds. Stop-seconds, for setting the time to the second.

FINISHING

- Case in 316L stainless steel, CNC-machined and finished by hand; natural, or plated in gold, rose gold or black, depending on the piece.
- Satin-brushed flanks and facets.
- Mirror-polished bevels.
- Sandblasted caseback inscriptions.
- Time dial with sunray-brushed, sandblasted and polished zones; batons or Arabic-Indic numerals, depending on the piece.
- Polished hands; Qannati emblem applied at 12 o'clock.
- Crown engraved with the Qannati emblem.

Movement	Sellita SW100 b, Swiss
Winding	Automatic, ball-bearing rotor
Jewels	25
Frequency	28,800 vib/h (4 Hz)
Power reserve	Approx. 42 hours (min. 38)
Movement size	Ø 17.20 mm (7¾‴) · 4.80 mm high
Shock protection	Incabloc
Case	41.0 mm long × 27.0 mm wide · 10.0 mm high
Crystal · caseback	Sapphire · sapphire window, 4 screws
Water resistance	10 ATM (100 m)
Strap width	22 mm

Adjusting the functions



CROWN POSITIONS

1 Pushed in – the watch runs; hand-winding.

2 Pulled out – time-setting; the seconds hand stops.

WINDING THE MOVEMENT

Your Quantum II winds itself with the natural movement of your wrist. If it has stopped, or has not been worn for more than about 38 hours, take it off your wrist and wind it by hand: with the crown in position 1, turn it clockwise. About 20 to 30 turns restart the movement; wearing the watch completes the winding. It cannot be over-wound – when fully wound, the mainspring simply slips.

SETTING THE TIME

Take the watch off your wrist first. Pull the crown out to position 2; the seconds hand stops. Turn the crown either way to set the hands. For the most precise setting, take the minute hand a few minutes past the time you want, then bring it back. Push the crown fully home to position 1.

TO THE SECOND

Pull the crown out when the seconds hand reaches 12, set the hands, then push the crown home exactly on a time signal. The watch restarts at that instant.

Wearing your watch

WATER RESISTANCE

Your watch is water-resistant to **10 ATM (100 m)** when new, with the crown pushed fully home. It is suitable for hand-washing, rain and swimming. It is not intended for diving, hot water, saunas or steam rooms. Leather, alligator-pattern and fabric straps should be kept out of water; choose rubber for water. Never operate the crown in water or while the watch is wet. Water resistance is not permanent: have it checked once a year and after any impact.

Rain, splashes, hand-washing	✓
Swimming (rubber strap)	✓
Showers and baths	×
Diving and snorkelling	×
Sauna, steam, hot water	×

MAGNETISM

Strong magnetic fields — speakers, magnetic clasps on bags and phone cases, tablet covers, induction hobs — can affect the movement. Keep your watch at least 5 cm away from them. If it suddenly runs fast, it may have been magnetised: Qannati can demagnetise it in minutes.

SHOCKS

Avoid hard knocks and sports with violent wrist movement, such as golf, tennis and other racquet sports.

TEMPERATURE AND CHEMICALS

Avoid extreme temperatures and sudden changes. Keep the watch away from perfume, solvents, cosmetics and chlorine, which can damage straps, gaskets and coatings.

CONDENSATION

If mist or droplets appear under the crystal, moisture has entered the case. Bring the watch to Qannati without delay.

Caring for the art

THE ART DIAL

The work of art is sealed beneath sapphire and needs no care beyond that of the watch itself. Never try to open the case: the art and the movement may only be reached by Qannati. Natural materials — mother-of-pearl, feathers, pigments — keep their colour best away from long exposure to direct sun and heat.

Loose pearls. On pieces that carry them, the pearls move freely beneath the crystal by design. Their arrangement changes each time you move — that is the piece working as intended. Genuine pearls differ in size, shape and lustre.

CLEANING

Wipe the case and crystal with a soft, dry microfibre cloth. A rubber strap may be rinsed in fresh water and dried. Never use solvents or an ultrasonic bath — they can harm the art beneath the crystal.

STRAPS

Leather and alligator-pattern straps: keep them dry and away from perfume and strong sun; let them breathe after wear. Fabric: wipe with a slightly damp cloth. Rubber: rinse in fresh water after salt or chlorinated water. Replacement straps are available from Qannati.

STORAGE

Keep your watch in its Qannati box when not worn, away from humidity and magnets. If you will not wear it for a while, let it stop; wind and set it before you wear it again.

Service

SERVICING

A mechanical movement is a precise mechanism that needs periodic care. We recommend a complete service about every five years, through Qannati or an authorised partner. A complete service takes the movement apart to clean, lubricate, reassemble and regulate it; the gaskets are replaced and the water resistance tested. Between services, have the water resistance checked once a year.

RATE

A mechanical watch's rate varies slightly with position, temperature and how it is worn. Wearing it every day keeps it wound and its rate steady.

IDENTIFYING YOUR WATCH

Your watch's individual number is engraved on the caseback. Quote it whenever you contact us.

Guarantee

YOUR GUARANTEE

Your watch is guaranteed by Qannati Objet d'Art for two years from the date of purchase against manufacturing defects in the movement, hands, dial and art. The guarantee is valid with the warranty card dated and completed by Qannati or an authorised partner. It does not cover wear of the strap, coatings or crystal; damage from accidents, impacts, misuse or failure to follow these instructions; water damage when the crown was not pushed fully home; or work by anyone not authorised by Qannati. This guarantee does not affect your statutory rights.

YOUR DOCUMENTS

Keep this booklet with your warranty card and certificate of authenticity. Reference and number of your watch:

CONTACT

Qannati Objet d'Art
Office 41, Building 2790 (Address Business Centre), Road 2835, Block 428, Seef,
Kingdom of Bahrain
+973 6679 9933 · info@qannati.com
qannati.com

Quantum II

ساعة ميكانيكية ذاتية التعبئة



27.0 مم



10.0 مم

مميزات خاصة

- العلبة المستطيلة الوحيدة في مجموعة كوانتم، صمّمها فريديريك مانيه في باريس.
- منصّتها العليا مخصّصة لعمل فني، ويُقرأ الوقت على ميناء مستقل أسفلها.
- حركة سويسرية ذاتية التعبئة من عيار SW100، تظهر عبر نافذة من السافاير في الغطاء الخلفي.
- نُقش على الغطاء الخلفي توقيعا فريديريك مانيه وجوتي-سيروج.
- زجاج من السافاير في الواجهة والخلف، ومقاومة للماء حتى 10 بار.

QUANTUM II

ساعة ميكانيكية ذاتية التعبئة

الوظائف

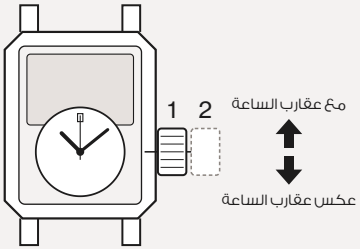
الساعات والدقائق والثواني المركزية، مع خاصية إيقاف عقرب الثواني لضبط الوقت بدقة الثانية.

التشطيبات

- علبة من الفولاذ المقاوم للصدأ 316L، مشغولة بآلات CNC ومشطّبة يدوياً؛ بلونها الطبيعي أو مطليّة بالذهبي أو الذهبي الوردي أو الأسود بحسب القطعة.
- جوانب وأوجه بتشطيب ساتان بالفرشاة.
- حواف مشطوفة بصقل مرآوي.
- نقوش الغطاء الخلفي مسفوعة بالرمل بلمسة غير لامعة.
- ميناء الوقت بمناطق بتشطيب أشعة الشمس، وأخرى مسفوعة بالرمل، وأخرى مصقولة لامعة؛ بمؤشرات عصوية أو بالأرقام العربية المشرقية بحسب القطعة.
- عقارب مصقولة، وشعار كاناتي مثبّت عند الساعة 12.
- تاج منقوش بشعار كاناتي.

الحركة	حركة سويسرية Sellita SW100 b
التعبئة	أوتوماتيكية، دوّار على محمل كروي
عدد الأحجار	25
التردد	28,800 ذبذبة/ساعة (4 هرتز)
احتياطي الطاقة	نحو 42 ساعة (38 ساعة على الأقل)
مقاس الحركة	قطر 17.20 مم · ارتفاع 4.80 مم
الحماية من الصدمات	Incabloc
العلبة	طول 41.0 مم × عرض 27.0 مم · سماكة 10.0 مم
الزجاج · الغطاء الخلفي	سافاير · نافذة سافاير، 4 براغٍ
مقاومة الماء	10 بار (100 م)
عرض السوار	22 مم

ضبط الوظائف



أوضاع التاج

1 مضغوط إلى الداخل – الساعة تعمل؛ التعبئة اليدوية.

2 مسحوب إلى الخارج – ضبط الوقت؛ يتوقف عقرب الثواني.

تعبئة الحركة

تُعبَّأ ساعتك كوانتم 2 تلقائياً بحركة معصمك الطبيعية. إذا توقفت، أو لم تُرتدَ لأكثر من 38 ساعة تقريباً، فانزعها عن معصمك وعبِّئها يدوياً بإدارة التاج في اتجاه عقارب الساعة وهو في الوضع 1. تكفي نحو 20 إلى 30 دورة لإعادة تشغيل الحركة، ويُكمل ارتداء الساعة التعبئة. لا يمكن الإفراط في تعبئتها؛ فعند اكتمال التعبئة ينزلق النابض الرئيسي دون ضرر.

ضبط الوقت

انزع الساعة عن معصمك أولاً. اسحب التاج إلى الوضع 2، فيتوقف عقرب الثواني. أدِر التاج في أي اتجاه لضبط العقارب. ولضبطٍ أدق، تجاوز بعقرب الدقائق الوقتَ المطلوب ببضع دقائق ثم أعِده إليه، واضغط بعدها التاج بالكامل إلى الوضع 1.

الضبط بدقة الثانية

اسحب التاج حين يبلغ عقرب الثواني علامة الساعة 12، واضبط العقارب، ثم اضغط التاج لحظة صدور إشارة توقيت مرجعية؛ فتعاود الساعة العمل في تلك اللحظة.

ارتداء ساعتك

مقاومة الماء

ساعتك مقاومة للماء حتى 10 بار (100 متر) وهي جديدة، والتاج مضغوط بالكامل. وهي مناسبة لغسل اليدين والمطر والسباحة، وغير مخصّصة للغوص أو الماء الساخن أو الساونا أو غرف البخار. أبعِد الأساور الجلدية والمنقوشة بنمط جلد التمساح والقماشية عن الماء، واختر السوار المطاطي للأنشطة المائية. لا تستخدم التاج أبداً تحت الماء أو حين تكون الساعة مبتلّة. مقاومة الماء ليست دائمة: احرص على فحصها لدى كاناتي مرة كل عام وبعد أي صدمة.

المطر والرذاذ وغسل اليدين	✓
السباحة (بسوار مطاطي)	✓
الاستحمام	×
الغوص والغطس السطحي	×
الساونا والبخار والماء الساخن	×

المغناطيسية

قد تؤثر المجالات المغناطيسية القوية – كمكبّرات الصوت، والمشابك المغناطيسية في الحقائب وأغطية الهواتف والأجهزة اللوحية، ومواقد الحثّ – على الحركة. أبقِ ساعتك على بُعد 5 سم منها على الأقل. وإذا بدأت تُسرِع فجأة، فربما تمغنطت، ويمكن لكاناتي إزالة المغناطيسية عنها في دقائق.

الصدمات

تجنّب الصدمات القوية والرياضات التي تتطلب حركة عنيفة للمعصم، كالغولف والتنس ورياضات المضرب الأخرى.

الحرارة والمواد الكيميائية

تجنّب درجات الحرارة القصوى والتغيّرات المفاجئة، وأبعِد الساعة عن العطور والمذيبات ومستحضرات التجميل والكلور، إذ قد تُتلف الأساور والحلقات العازلة والطلاءات.

التكثّف

إذا ظهر ضباب أو قطرات تحت الزجاج، فقد تسرّبت الرطوبة إلى العلبة. أحضِر الساعة إلى كاناتي دون تأخير.

العناية بالعمل الفني

ميناء العمل الفني

العمل الفني محميّ تحت زجاج السافاير ولا يحتاج إلى عناية تتجاوز عناية الساعة نفسها. لا تحاول فتح العلبة أبداً، فلا يصل إلى العمل الفني والحركة إلا كاناتي. وتحتفظ المواد الطبيعية – كالصدف والريش والأصباغ – بألوانها على أفضل وجه بعيداً عن التعرّض الطويل لأشعة الشمس المباشرة والحرارة.

اللؤلؤ الطليق. في القطع التي تحمله، يتحرك اللؤلؤ بحرّية تحت الزجاج وفق التصميم، ويتبدّل ترتيبه مع كل حركة – وهكذا تعمل القطعة كما صُمِّمت. ويختلف اللؤلؤ الأصيل في حجمه وشكله وبريقه.

التنظيف

امسح العلبة والزجاج بقطعة قماش ناعمة وجافة من الألياف الدقيقة. يمكن شطف السوار المطاطي بالماء العذب ثم تجفيفه. لا تستخدم المذيبات أو أحواض التنظيف بالموجات فوق الصوتية أبداً، فقد تضرّ بالعمل الفني تحت الزجاج.

الأساور

الأساور الجلدية والمنقوشة بنمط جلد التمساح: أبقِها جافة وبعيدة عن العطور وأشعة الشمس القوية، ودعها تتنفّس بعد الارتداء. **القماشية:** امسحها بقطعة قماش رطبة قليلاً. **المطاطية:** اشطفها بالماء العذب بعد ملامستها الماء المالح أو المكلور. تتوفر الأساور البديلة لدى كاناتي.

الحفظ

احفظ ساعتك في علبتها حين لا ترتديها، بعيداً عن الرطوبة والمغناطيس. وإن لم تنوِ ارتداءها لفترة، فدعها تتوقف، ثم عبِّئها واضبطها قبل أن ترتديها مجدداً.

الصيانة

الصيانة الدورية

الحركة الميكانيكية آلية دقيقة تحتاج إلى عناية دورية. نوصي بصيانة شاملة كل خمس سنوات تقريباً، عبر كاناتي أو شريك معتمد. وتشمل الصيانة الشاملة تفكيك الحركة وتنظيفها وتزييتها وإعادة تركيبها وضبطها، واستبدال الحلقات العازلة واختبار مقاومة الماء. وبين كل صيانة وأخرى، احرص على فحص مقاومة الماء لدى كاناتي مرة في العام.

الدقة

يتفاوت معدّل الساعة الميكانيكية قليلاً بحسب وضعيتها ودرجة الحرارة وطريقة ارتدائها. وارتداؤها يومياً يُبقيها معبّأة ويُثبّت معدّلها.

التعرّف إلى ساعتك

الرقم الخاص بساعتك منقوش على الغطاء الخلفي. اذكره كلما تواصلت معنا.

الضمان

ضمانك

تضمن كاناتي أوبجيه دار ساعتك لمدة سنتين من تاريخ الشراء ضد عيوب التصنيع في الحركة والعقارب والميناء والعمل الفني. يسري الضمان عند تقديم بطاقة الضمان مؤرّخةً ومستوفاةً من كاناتي أو شريك معتمد. ولا يشمل تآكل السوار أو الطلاءات أو الزجاج، ولا الأضرار الناتجة عن الحوادث أو الصدمات أو سوء الاستخدام أو عدم اتباع هذه التعليمات، ولا تسرّب الماء حين لا يكون التاج مضغوطاً بالكامل، ولا أي تدخّل من شخص غير معتمد من كاناتي. ولا يمسّ هذا الضمان حقوقك القانونية بصفتك مستهلكاً.

وثائقك

احتفظ بهذا الكتيّب مع بطاقة الضمان وشهادة الأصالة. مرجع ساعتك ورقمها:

التواصل

كاناتي أوبجيه دار
مكتب 41، مبنى 2790 (Address Business Centre)،
طريق 2835، مجمع 428، السيف، مملكة البحرين
info@qannati.com · +973 6679 9933
qannati.com



qannati.com